



HANNA LÖVGREN, Skellefteå, Svédország, 1962

A falon lévő táblán ez áll: *Adjja az Úr, hogy veled legyen az áldás!*

ISTENI SZÍNJÁTÉK

DANTE ALIGHIERI

A Pokol beosztása

Egy magas part szegélyén lépegetve,
mely állott nagy törött szirtek köréből,
jutottunk még rémségesebb tömegbe.
S itt menekülni rothadt légköréből
a bűznek, melyet ez a mély hely onta,
ellenzót rögtönöztünk födeléből
egy sírnak, melynek felírása mondta,
*»Anasztáziusz pápát őrzi e szűk
üreg, mert Photinus tévútra vonta.«*
»Utunkat itt csak lassan lépve tesszük,
hogy hozzászokjon orrunk némiképen
e szörnyü szaghoz; míg majd föl se vesszük« –
szólt a vezér; s feleltem, kérve szépen:
*»Találj valamit, addig is hiában
időnk ne múljon.«* »Azt akarom épen.«
»Fiam« – folytatta –, »e sziklák honában,
három köröcske van lépcsőzve, mint ez,
amelyet épen elhagyott a lábam.
Kárhozott szellemekkel telve mindez;
de hogy amit majd látsz, megértsd előre,
halld, melyik mért és mely törvény szerint vesz.
Minden, égben-gyülölt bűn célja dőre
bántás; s e bántás módját aki kérdi:
feloszlik ketté, cselre és erőre.

158 De mert a cselt csupán az ember érti,
 a csalókat az Úr jobban gyűlölte,
 mélyebbre tette, s rájuk több kint mért ki.

DANTE

[...]

A POKOLTÖLCSÉR BEOSZTÁSA.

(A KÖRÖK LEFELÉ EGYRE SZŰKEBBEK.
 A LEGALSÓ KÖR A FÖLD CENTRUMA.)

Közönyösesek a kapunál.

I. kör. (Tornác) Kereszteletlenek.

{	<i>II. kör. Szerlemben</i>	<i>mértéktelenek.</i>
	<i>III. kör. Étel-italban</i>	<i>(Legenyhébb bűn,</i>
	<i>IV. kör. Pénzben</i>	<i>Dis városán kívül.)</i>
	<i>V. kör. Indulatban</i>	

DIS VÁROSA

(KÁRÖRVENDŐK ÉS BAROMISÁGBAN ÉLŐK.)

VI. kör. Eretnekek, hitetlenek.

{	<i>VII. kör. Erőszakosak</i>	{	<i>személye ellen: zsarnokok, vérengzők</i>
	<i>1. gyűrű felebarátaik</i>		<i>birtoka ellen: rablók.</i>
	<i>2. gyűrű önmaguk</i>	{	<i>személye ellen: öngyilkosok.</i>
<i>3. gyűrű Isten</i>	<i>birtoka ellen: önnön javaik rongálói.</i>		
		{	<i>személye ellen: káromlók.</i>
			{
			<i>természetellenes kéjelgők (Sodoma).</i>
			<i>a művészet, mesterség ellen:</i>
			<i>uzsorások (Caorsa).</i>

VIII. kör. Csalók.

IX. kör. Árulók. (Akiik bennük bizókat csalnak meg. Legsúlykebb kör, itt székel Dis.)

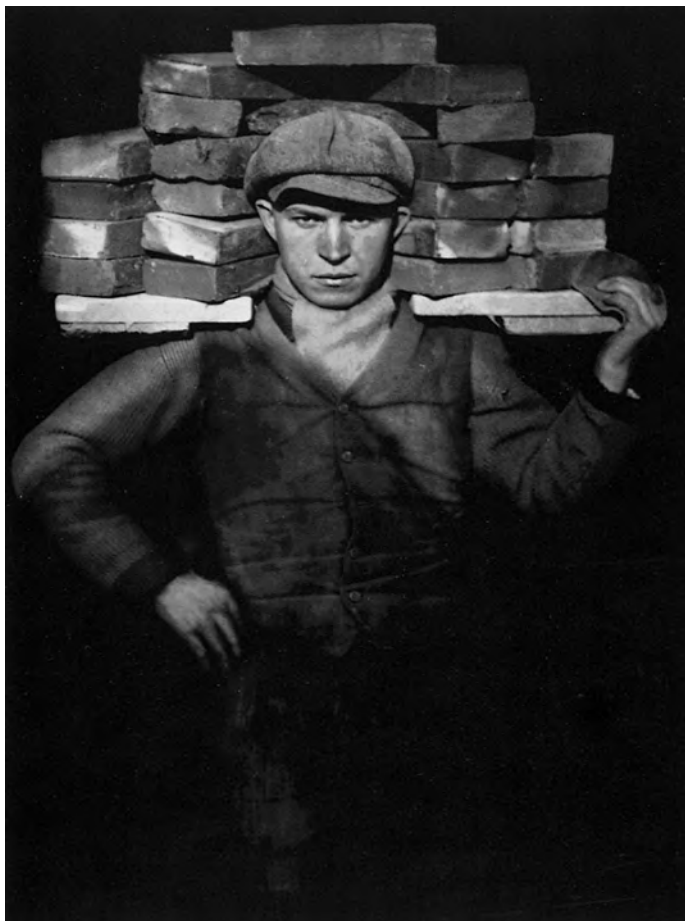


P. A. SÖDERSTRÖM, Ytterby, Svédország, 1962

A falon lévő táblán ez áll: *Légy hű mindhalálig, és neked adom az élet koronáját.* [JEL 2,10]

» MÉLYEBBRE *tette,*
s rájuk több kint mért ki«





Németország, 1928